



Ročník 5 / číslo 11  
LISTOPAD 2016

MĚSÍČNÍK KRUSNÉ HORY – ZÁPAD  
Registrace MK ČR E 20467  
Vydavatel KRUSNOHORSKÝ LUFT,  
o.p.s.  
IČ 29160154  
Ředitel Jiří Kupilík

Sídlo - Adresa redakce  
Komenského 299, 362 37 Horní Blatná  
Kontakt tel: 602 415 187  
E-mail herzgebirgeluft@seznam.cz  
www.krusnohorskyluft.cz

Bankovní účet 253184266 / 0300  
IBAN: CZ53 0300 0000 0002 5318 4266  
BIC: CEKOCZPP  
Cena výtisku 30 Kč/ks  
Předplatné poletovní  
V místě distributora 150 Kč/6 ks  
Poštou na doruč. adresu 300 Kč/6 ks  
Do zahraničí poštou: 18 EUR/6 ks

Inzerce cena podle velikosti  
a opakování tisku po dohodě  
s vydavatelem 602 415 187  
E-mail: herzgebirgeluft@seznam.cz

Redakční rada  
Jiří Kupilík, Lenka Löfflerová,  
Michal Urban, Pavel Andrš,  
Ulrich Möckel, Eva Skalníková,  
Václav Kupilík, Petr Mikšíček,  
Hanuš Hron, Martin Liška,  
Roman Kloc

Foto na titulní stránce: Jiří Kupilík  
Logo Lenka Michaluková  
Kulturní programy Jana Picurová  
E-mail: picu.japicu@gmail.com  
Sportovní akce: Eva Nduwimana  
evanduwimana@gmail.com

Distributoři  
Abertamy - Lenka Löfflerová  
Boží Dar - Jitka Peřina, Karel Picura  
Horní Blatná - Eva Chlumská, Jiří Kupilík  
Jáchymov - Jaroslav Očeč  
Lesná - Dana Waldsteinová  
Merklín - Hedvika Roznerová  
Myslivci aj. - Ivana Pečimúthová  
Nejdek - Alena Veselá, Pavel Andrš  
Německo - Ulrich Möckel  
Pernink - Kristína Košnerová  
Pottůčky - Lenka Strauchová  
Pstruží - Anna Heranová  
Srní - Ivan Medek

Prodej  
Abertamy - Maso Zacharda,  
U Březiny, infocentrum  
Boží Dar - Konzum Čáda,  
infocentrum  
Bublava - hotel Sport  
Horní Blatná - U Gity, infocentrum  
Hroznětín - městská knihovna  
Jáchymov - muzeum, infocentrum  
K. Vary - Krajská knihovna  
- infocentrum  
K. Vary - Z. Štréblová  
Mariánská - horská chata Na Sluníčku  
Nejdek - trafika, hotel Anna, lékárna  
Nejdek - Jamajka, trafika Pospíšil,  
infocentrum  
Ostrov - Dům kultury, Infocentrum  
Pernink - U Patrika, květinářství  
Pernink - benzínová pumpa,  
infocentrum  
Sokolov - Klášterní kostel sv. Antonína  
Tisová - Kukačka  
Vysoká Pec - obchod - potraviny

Další distributoři jsou vítáni!

Náklad 950 kusů

Uzávěrka příspěvků do příštího  
vydání měsíčníku je 7. 12. 2016.



O další budoucnosti obou her rozhodne až čas. Pro nás diváky by měly být hlavně ponaučením, jak se při jejich sledování zachovat a připravený scénář autorů z pozice aktivních pozorovatelů, řadových členů společnosti, ovlivňovat.

A na samotný závěr. Při návštěvách hřbitovů, míst odpočinku našich blízkých, docházíme k poznání, že všechny příkopy vyhrabané jejich tvůrci nakonec stejně skončí „zahrabáním“ ostatků jejich tvůrců v místech posledního odpočinku. Snad jediný spravedlivý zákon spojený s naší existencí. To bychom proto měli mít při našem jednání a rozhodování v pomíjivém životě stále na paměti.

Vaše redakční rada

## Z obsahu / Aus dem Inhalt

Z naší přírody: Krušné hory – jedno pohoří, dva přístupy k lesu i zvěři  
*Aus unserer Natur: Erzgebirge – ein Gebirge, zwei verschiedene Ansichten zu Wald und Wild* ..... 4

Historie: Pašeráctví a pytláctví ze vzpomínek pamětníků  
*Geschichte: Schmugglerei und Pascherei in Erinnerungen von Zeitzeugen*..... 6

Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu  
*Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region* ..... 8

Ze společnosti a kultury: Od září do listopadu vznikla karlovarská série Krušných horů  
*Kultur und Gesellschaft: Von September bis November ist eine neue Horrorserie im Erzgebirge entstanden*..... 9

Hory a lidé: Zajímavé osudy Friedricha Linharta, knižně právě vydávané  
*Gebirge und Leute: Interessante Geschichten aus dem Leben des Friedrich Linhart, jetzt in Buchform herausgegeben* ..... 10

Rozhovor: S Romanem Neudertem, majitelem nejdecké pohřební služby  
*Gespräch: Mit Roman Neudert, dem Besitzer des Begräbnisdienstes in Nejdek*..... 12

Aktuality: Na nejdeckém hřbitově byl odhalen pamětní kámen  
*Aktualität: Auf dem Friedhof in Nejdek wurde ein Gedenkstein enthüllt* ..... 14

Když se řekne: Mettenschicht  
*Wenn man sagt: Mettenschicht*..... 15

Aktuality: Blatenská rozhledna v novém kabátě  
*Aktualität: Der Aussichtsturm auf dem Plattenberg hat einen neuen Mantel* ..... 15

Téma: Jáchymovské mravy v 16. století  
*Thema: Die Sitten in Jáchymov im 16. Jahrhundert* ..... 16

Historie: Historie železářské a ocelářské výroby v Rotavě – 1. část  
*Geschichte: Die Geschichte der Eisen- und Stahlherstellung in Rotava – Teil 1.* ..... 19

Tip na výlet: Vycezořovací huť v Grünthalu – pozoruhodný relikt krušnohorského hutnictví  
*Ausflugstipp: Die Saigerhütte in Grünthal – ein sehenswertes Relikt der erzgebirgischen Hüttenindustrie* ..... 22

Historie: Čtrnáct důlních pomocníků  
*Geschichte: Vierzehn Grubennothelfer*..... 24

Sport: Podzimní běžecké závody přilákaly stovky sportovců  
*Sport: Herbstliche Wettläufe haben hunderte Sportler angelockt*..... 26

Boží Dar: Ježiškovy vánoční trhy  
*Boží Dar: Christkindels Weihnachtsmarkt*..... 29

Recept měsíce: Hustá zelaňka  
*Rezept des Monats: Dicke Sauerkrautsuppe* ..... 30

Zaručené počasí: Podzim  
*Das Wetter: Der Herbst*..... 30

Vážně nevážně: Chybíčka se vloudila  
*Ernsthaft unernsthaft: Ein Fehlerchen hat sich eingeschlichen*..... 31